

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeden bowiem Bóg jeden i pośrednik Boga i ludzi człowiek Pomazaniec Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż* jeden jest Bóg,** jeden też pośrednik*** między Bogiem a ludźmi, człowiek Chrystus Jezus, ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeden bowiem Bóg, jeden i pośrednik Boga i ludzi: człowiek Pomazaniec Jezus,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeden bowiem Bóg jeden i pośrednik Boga i ludzi człowiek Pomazaniec Jezus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż jeden jest Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek Chrystus Jezus.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeden bowiem jest Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek Chrystus Jezus;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć jeden jest Bóg, jeden także pośrednik między Bogiem i ludźmi, człowiek Chrystus Jezus.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo jeden Bóg, jeden i pośrednik Boga i ludzi, człowiek Chrystus Jezus,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem jeden jest Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek, Chrystus Jezus,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem jeden jest Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek Chrystus Jezus,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeden jest bowiem Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek, Chrystus Jezus,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponieważ tylko jeden jest Bóg, jeden także pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek, Chrystus Jezus.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo jeden jest Bóg i jeden Pośrednik między Bogiem a ludźmi: Człowiek, Chrystus Jezus,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg jest jeden i jeden jest pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek, Chrystus Jezus,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo jeden jest Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek - Chrystus Jezus.

¹⁾ Gdyż, γὰρ, w związku z hbr. כִּי (ki) może ozn. potwierdzenie: owszem.

²⁾ <x>50 6:4</x>; <x>290 45:5-6</x>; <x>520 3:30</x>; <x>530 8:4</x>

³⁾ <x>550 3:20</x>; <x>650 8:6</x>; <x>650 9:15</x>; <x>650 12:24</x>; <x>690 2:1</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо один Бог і один посередник між Богом та людьми - людина Ісус Христос,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ jeden jest Bóg oraz jeden pośrednik Boga i ludzi człowiek Jezus Chrystus,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Bóg jest jeden i jeden jest tylko Pośrednik między Bogiem a ludzkością, Jezua Mesjasz, sam również człowiek,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem jeden jest Bóg, jeden też pośrednik między Bogiem a ludźmi, człowiek, Chrystus Jezus,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Istnieje bowiem tylko jeden Bóg i jeden pośrednik między Nim a ludźmi: Człowiek—Chrystus Jezus.